



# **MIETER-ZYTIG**

## **Nr. 99**

**Mitteilungsblatt der  
Verwaltung und Geschäftsstelle  
für die Mieterschaft**



# WINTERSTIMMUNG

# MIETER-ZYTIG

Dezember 2022

Nr. 99

---

## Inhaltsverzeichnis

- 4 Bericht des Präsidenten
  - 6 Gedicht zum Jahreswechsel
  - 7 Bericht der Baukommission
  - 8 Restaurant Eule - Öffnungszeiten
  - 9 Bericht 50. Mieterfest 2022
  - 12 Mieter-Wechsel
  - 12 Familiäres
  - 14 Mitteilungen der Geschäftsstelle
  - 17 Redaktionskommission / Verwaltung / Geschäftsstelle
  - 20 Unsere Handwerker
- 



## Bericht des Präsidenten

Geschätzte Mieterinnen und Mieter

Zusammen mit meinen Verwaltungskolleginnen und Verwaltungskollegen kann ich bereits heute auf ein arbeitsreiches Geschäftsjahr zurückblicken.

Das Jahr 2022 der BG Pilatus Horw war vor allem geprägt mit den Arbeiten an der Grisigenstrasse 1. Schon bald sind die Arbeiten abgeschlossen und die Mieter können die neuen Annehmlichkeiten geniessen. Die Baugesuche für die Balkonvergrösserungen an den Wohnhäusern im Gebiet Altsagen, Steinstrasse und Technikumstrasse haben wir bei der Baubehörde vorsorglich eingereicht. Leider sind noch nicht alle Baubewilligungen - wegen Einsprachen - bei uns eingegangen. Lesen sie dazu den Bericht der Baukommission.

An der Allmendstrasse konnten wir im Sommer Voll-Vermietung vermelden. In der Zwischenzeit steht das Atelier/Wohnen 1 jedoch wieder leer. Bereits im nächsten Frühling werden die Räumlichkeiten wieder vermietet sein. Seit einigen Wochen fahren die Parkplatzmieter der Häuser Allmendstrasse 8 - 14 über die eigene Ein- und Ausfahrt Richtung Allmendstrasse.



Anlässlich der diesjährigen Klausur diskutierten die Mitglieder der Verwaltung über aktuelle Themen sowie die mittel- und langfristige Entwicklung der BG Pilatus Horw. Bereits dieses Jahr haben wir wieder eine 7-stellige Summe investiert, um unsere Wohnungen an der Grisigenstrasse 1 fit für die Zukunft zu machen. Luxus-Sanierungen sind dabei nicht unser Ding - das wissen Sie. Unser Anspruch ist es, guten, bezahlbaren Wohnraum für alle anzubieten. Dafür sanieren wir energetisch, passen Grundrisse den sich wandelnden Bedürfnissen unserer Mieter an und beseitigen, wo immer möglich, Barrieren, um Ihnen auch weiterhin ein Zuhause zum Wohlfühlen zu bieten.

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12.12.2022 konnten wir die erfolgreiche Abrechnung des Neubaus an der Allmendstrasse den Genossenschafterinnen und Genossenschafter zur Genehmigung vorlegen. Wir sind sehr erfreut, dass der schöne Neubau finanziell bedeutend unter dem Kostenvoranschlag abgerechnet werden konnte. Wir danken allen Beteiligten für die grosse Unterstützung und Tatkraft für dieses Bauwerk.

Nun neigt sich ein von geopolitischer Instabilität sowie einer Energiekrise geprägtes Jahr dem Ende zu. Ich hoffe, dass Ihnen das 2022 trotz den Widrigkeiten den gewünschten Erfolg und das persönliche Wohlergehen gebracht hat.

Wenn die Tage kürzer und die Nächte länger werden, beginnt Zeit der tausend Lichter. Dieses Jahr sind wir angehalten, auf Grund der möglichen „Strommangellage“ (Das Deutschschweizer Wort des Jahres), uns mit grossen Beleuchtungen zurückzuhalten. Auch mit etwas weniger Lichterketten oder LED-Leuchten, kann man eine besinnliche Stimmung erzielen. Mit vorsichtig aufgestellten Kerzen können wir ebenso eine warme festliche Adventsstimmung erzeugen.



Auch dieses Jahr geht mein grosser Dank

- ☆ an sie, liebe Mieterinnen und Mieter, für das angenehme Mietverhältnis und ihre Treue zur Baugenossenschaft
- ☆ an meine geschätzten Kolleginnen und Kollegen in der Verwaltung, für ihre grosse Arbeit zu Gunsten der BG Pilatus Horw
- ☆ an die Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle, für ihren grossen Einsatz sowie die kompetente Beratung und Betreuung unserer Partner
- ☆ an die Hauswartinnen und Hauswarte, die mit ihrer Arbeit und Einsatz zu unseren Liegenschaften schauen.

Liebe Mieterinnen und Mieter, Ihnen und Ihren Angehörigen wünschen wir eine schöne, besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten im Kreise Ihrer Lieben und alles Gute bei bester Gesundheit im nächsten Jahr.

Gianmarco Helfenstein  
Präsident BGP



# Gedicht zum Jahreswechsel

(Gedicht von Edith Gygas)

scho bald stömer wieder am Ändi vom Jahr  
viel hämer erläbt, das isch klar  
s'Guete söll bim Rückblick im Vordergrund stah  
Gsundheit, äs Dach über äm Chopf für Frau und Maa

d'Ädväntszyt isch da und söll Rueh bringe  
villicht hämer Luscht, äs Lied z'singe  
zämesy, Freud ha, dass mir änand händ  
zäme plaudere a dä Wiehnachtsmärtständer

d'Vorwiehnachtszyt mues hür dunkler sy  
d'Stromvorrät sind nümme gross, eher chly  
im Härz söll aber Wärmí sy und Liecht brönne  
äs «Grüezi» au däne, won ech ned könne

freudig, gmeinsam uf Wiehnachte zuegah  
Türe gägesítig uftue, ned zueschlah  
Nachbure z'ha, egal wänn, im Jänner oder März  
gänd Gmeinschaft, vertriebed Einsamkeit und Schmärz

dankbar sy für alles, was mir händ í üsem Land  
zämewohne in Friede, Wand a Wand  
wänns Diskussione gít am Tisch  
lueged, dass s'Füfi immer grad isch

s'2023 söll vorwiegänd Guets beschäre  
unglychi Meinige cha mer mit Toläranz kläre  
lueg use í d'Wält, wie schön mir's dörfed ha  
tüend änand schätze und bi Sorge zämestah

## **Bericht der Baukommission**

### **Grisigenstrasse 1**

Die Sanierungen der Nasszellen und Küchen sind so weit abgeschlossen. Nun werden die zwei leerstehenden Wohnungen im EG umgebaut. Danach wird das Treppenhaus auf Vordermann gebracht. Die Liftsanierung findet im Verlauf vom März 2023 statt und dauert ca. 8 Wochen. Die MieterInnen erhalten rechtzeitig das detaillierte Terminprogramm.



### **Technikumstrasse 7-13**

An der Technikumstrasse 7-13 sind die Arbeiten für die zusätzlichen Velounterstände im vollen Gange. Die Arbeiten sind bis Ende 2022 abgeschlossen.

### **Baubewilligung Balkone**

Aufgrund der geplanten Revision des Bau- und Zonenreglements hat sich die Baugenossenschaft Pilatus Horw entschieden für noch nicht renovierten Liegenschaften vorsorglich eine Baubewilligung für den Anbau der Balkone einzuholen. Die Umsetzung der Balkonanbauten erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt in einem Gesamtprojekt. Sobald ein Projekt in Ihrer Liegenschaft geplant ist, werden Sie rechtzeitig darüber informiert.



Steinenstrasse 25, Horw  
Tel: 041 340 35 75  
www.eule-horw.ch  
eule.horw@bluewin.ch



## ÖFFNUNGSZEITEN

### Weihnachten / Neujahr

Samstag	24. Dezember 2022	10.00 - 16.00 Uhr
Sonntag	25. Dezember 2022	17.00 - 22.00 Uhr
Montag	26. Dezember 2022	GESCHLOSSEN
Dienstag	27. Dezember 2022 bis Freitag	30. Dezember 2022
		10.00 - 22.00 Uhr
Samstag	31. Dezember 2022	10.00 - 17.00 Uhr
Sonntag	01. Januar 2023	GESCHLOSSEN
Montag	02. Januar 2023	GESCHLOSSEN

Wir möchten uns für Ihre Treue, die Sie uns im 2022  
entgegengebracht haben, ganz herzlich bedanken!



Wir wünschen Ihnen

**FROHE FESTTAGE UND  
A GUETA RUTSCH INS 2023**



Heidi Felder  
und das ganze EULEN-TEAM







# 50. MIETERFEST 2022

## der BG Pilatus Horw



So macht's Freude. Wir möchten uns bei allen Mieterinnen und Mietern für das zahlreiche Erscheinen an unserem 50. Jubiläum Mieterfest ganz herzlich bedanken. Genau für solche schönen Stunden und Momente investieren wir unsere Freizeit und ganz viel Herzblut. Danke!!!!

Danke auch an Jasmin Merz und Pascal Merz für die Durchführung des Kinderspielfestes. Die vielen begeisterten Kinderaugen zeigen uns, dass wir so weiterfahren sollen. Auch die Hüpfburg wurde intensiv benutzt.



Ein herzliches Dankeschön auch an die zahlreichen Tombolasponsoren, ohne diese gäbe es die schönen Preise nicht.

Gössi Carreisen AG  
Horw



Heggli AG, Kriens



Bruno Schmidiger,  
Horw



EHC Visp



Rigi Bahn, Vitznau



Balthasar AG,  
Hochdorf



ZB Zentralbahn AG



Titlis Bergbahnen,  
Engelberg



Schuler Weine, Horw



Sportbahnen  
Melchsee-Frutt, Kerns



Raiffeisenbank Horw



Rest. Allmendhuisli, Stans



Nahrin AG,  
Remo Zulian



K63 GmbH, Roger Knopf,  
Horw



Brunni-Bahnen  
Engelberg AG



Bergbahnen  
Sörenberg AG



Knutwiler Mineralquellen



Treib-Seelisberg Bahnen



Otto's AG, Sursee



Bergbahnen  
Beckenried-Emmetten AG



Verkehrshaus Luzern



LuKB, Filiale Horw



Amavita Apotheke,  
Horw



Stoosbahnen, Stoos



Sattel-Hochstuckli AG



SC Kriens



FC Lugano



Trisa AG, Triengen



Freilichtmuseum  
Ballenberg, Brienz



Papiliorama, Kerzers



Pathé Kino, Ebikon



EHC Olten



Coop Malters



Gaby Businger, Horw

AXA Versicherung,  
Toni Portmann



Ricarda Hess und  
Thomas Theiler, Horw

Danke an unsere kreativen Kuchenbäckerinnen, welche für unser feines Kuchenbuffet verantwortlich waren. Falls jemand ein Rezept nachbacken möchte... fragt doch bei *Agnes Bründler, Tanja Brugnoli, Jessica Brugnoli, Madhura Kämpfer, Heidi Achermann, Carmen Thambithurai, Pia Barmettler, Sandra Wicki oder Claudia Merz* nach. Sie werden es Euch sicherlich verraten.

Ein riesengrosses DANKESCHÖN geht aber an meine OK-Kollegen sowie unsere fleissige und hochmotivierte Helfercrew. Ohne Euch hätte dieser Anlass niemals durchgeführt werden können.

Das OK: Markus Sigrist, Fabian Sigrist  
Helfercrew: Madhura Kämpfer, Tanja Brugnoli, Claudia Merz,  
Jasmin Merz, Michel Staub, Baskaran Thambithurai,  
Pascal Merz

Danken möchten wir auch unserer BG Pilatus Horw. Für die offerierte Kaffeerunde, für die Unterstützung während den Vorbereitungen, und den Besuch am Mieterfest, einfach Danke.

Bitte tragt diesen Termin mit ROT in Eure Agenda ein:

**Samstag, 26. August 2023**

**OK Mieterfest BG Pilatus Horw**  
**Peter Merz, Präsident**



## Mieter-Wechsel vom 01.07. - 31.12.2022



### Liegenschaft

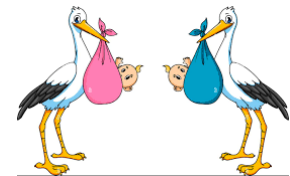
### Neue Mieter

Altsagenring 7	- Arnold Sibylle mit ihrer Tochter
Pilatusring 19	- Kamerolli Artiola und Kadriu Dardan
Steinenstrasse 17	- Tresch Marlies
Steinenstrasse 25	- Bienz Jeannette und Haas Max
Technikumstrasse 9	- Koch Arlette und Michael mit ihren 2 Kindern
Technikumstrasse 11	- Fischer Nadine und Martin mit ihren 2 Kindern
Allmendstrasse 8	- Häfliger-Heuberger Hedy
Allmendstrasse 14	- Volic Marija und Marko

Herzlich begrüßen wir die neu zugezogenen Mieterinnen und Mieter und ihre Kinder und hoffen, dass sie sich in unseren Liegenschaften wohl fühlen.

---

### Geburten



21.05.2022	Yara Miftari	Altsagenring 7
01.07.2022	Emilia Schmid	Technikumstrasse 13
02.07.2022	Tobias Haas	Technikumstrasse 11
12.07.2022	Ella Koch	Altsagenring 7
02.08.2022	Chiara Hoch	Technikumstrasse 11
12.10.2022	Eila Kneubühler	Steinenstrasse 19
21.10.2022	Lebena Asfaha	Steinenstrasse 25

Wir freuen uns mit den Eltern über die Geburt und wünschen ihnen von ganzem Herzen alles Gute und viel Freude für die Zukunft.

---

### Herbstversammlung vor dem grossen Abflug in den Süden!



## Zum Gedenken

### *Marie-José Ineichen*

**11.03.1924 - 14.10.2022**

Frau Ineichen lebte seit 2007 mit ihrem Ehemann an der Technikumstrasse 12, Horw. Sie liebte es, sich im Kreise ihrer Familie aufzuhalten. Ihre Mobilität war in den letzten Jahren jedoch eingeschränkt. Sie konnte aber immer auf die Fürsorge ihres Ehemannes zählen. Im Sommer 2020 feierten die beiden ihren 50. Hochzeitstag. Ihre Gesundheit verschlechterte sich im 2021 und im März 2022 musste sie die Pflege im Blindenheim in Anspruch nehmen. Im Oktober 2022 verstarb sie in ihrem 99. Lebensjahr. Ihren Angehörigen entbieten wir unsere herzliche Anteilnahme. Wir werden der lieben Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

---

### *Susanne Studhalter*

**02.08.1951 - 16.11.2022**

Frau Studhalter zog im Januar 2021 in eine Kleinwohnung an der Allmendstrasse 12, Horw. Leider hatte sie immer mehr gesundheitliche Probleme, von welchen sie sich nicht mehr erholte. Sie verstarb im November 2022. Ihren Angehörigen entbieten wir unsere herzliche Anteilnahme. Wir werden der lieben Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.



# Mitteilungen der Geschäftsstelle

---

## Hauswart-Wechsel



**Edith Steimann** hat über 22 Jahre als Hauswartin in der Liegenschaft Altsagenring 9 für Sauberkeit und Ordnung gesorgt. Nun will sie mit 75 Jahren etwas leiser treten, deshalb gibt sie das Amt per Ende Jahr ab. Wir danken Frau Steimann von Herzen für diese jahrelangen wertvollen Dienste für die BG Pilatus Horw. Wir wünschen ihr für die Zukunft alles Gute und beste Gesundheit.

Diese Liegenschaft wird nun von unseren beiden Fachfrauen zentrale Hauswartung betreut.

---

## Energie-Sparmassnahmen - Tipps für den Alltag

Beim Heizen und Lüften Portemonnaie und Umwelt schonen. Das geht gut; nur schon ein Grad Temperaturunterschied macht viel aus.

### Richtig Heizen

- Möbel nicht vor Heizkörper stellen und Vorhänge auf die Seite ziehen, damit der Heizkörper die ganze Wärme in den Raum abgeben kann.
- Geöffnete Kippfenster und andere dauernd offenstehende Fenster schliessen.
- Wer bei offenem Fenster schläft, schliesst Heizkörperventile (Thermostotventile bis Position „09.00 Uhr“.
- Nachts Fenster-/Rollläden schliessen, um die Abkühlung der Räume zu vermindern.
- Keine Teppiche über Bodenheizungen, sie behindern die Wärmeentfaltung.
- Thermostat richtig einstellen.
- Ideale Raumtemperatur: 20°.

### Richtig Lüften

- Beim Lüften gelangt frische Luft in die Wohnung. Doch die Wände kühlen sich ab. Viel Energie wird verschwendet.
- Täglich drei bis fünfmal kurz und kräftig stosslüften.
- Mehrere Fenster während fünf bis maximal zehn Minuten ganz öffnen.
- Zum Lüften auch Kippfenster nur kurz aber ganz öffnen.
- Nach dem Duschen und Baden immer lüften.
- Faustregel: Fenster sind beschlagen, dann zwingend lüften!

## Feuchtigkeit vermeiden

- Beim Kochen Deckel auf die Pfanne setzen. Das spart Zeit und Energie!
- Nach dem Duschen Badezimmer bei geschlossener Türe kräftig lüften.
- Möbel einige Zentimeter von der Wand wegrücken, damit die Luft besser zirkulieren kann.
- Wäsche nicht in der Wohnung trocknen.
- Feuchtigkeitsmesser aufstellen. Lüften, wenn dieser im Winter mehr als 45 Prozent, in der Übergangszeit mehr als 60 Prozent relative Feuchtigkeit anzeigt.



## 5 Sparempfehlungen für den Haushalt



- Kaffeemaschine ausschalten:**  
Geräte im Stand-by-Modus verbrauchen viel Strom. Schalten Sie die Maschine nach Gebrauch ganz aus.
- Kochen mit Deckel:**  
Beim Kochen verdunstet ein Grossteil der Energie. Setzen Sie immer einen Deckel auf den Topf, der die Energie zurückhält. So wird übrigens auch das Essen schneller gar.
- Radiatoren freihalten:**  
Warme Luft muss ungehindert zirkulieren können. Achten Sie deshalb darauf, dass Radiatoren nicht von Vorhängen oder Möbeln verstellt werden.
- Richtig gut lüften:**  
Wer in der Heizsaison mit ständig schräg gestellten Fenstern lüftet, lässt viel Wärme ins Freie entweichen. Öffnen Sie besser dreimal täglich alle Fenster 5 bis 10 Minuten für ein energiesparendes Stosslüften.
- Licht immer löschen:**  
Stellen Sie sicher, dass in unbenutzten Räumen das Licht stets gelöscht wird.

Weitere Empfehlungen und Informationen zur Energielage der Schweiz auf [nicht-verschwenden.ch](http://nicht-verschwenden.ch)

## Mieteranliegen

Die Geschäftsstelle ist für die Anliegen unserer Mieterinnen und Mieter zuständig. Sie erreichen uns per eMail [info@bgpilatushorw.ch](mailto:info@bgpilatushorw.ch) oder Telefon 041 340 18 13. Besten Dank.

---

## Öffnungszeiten der Geschäftsstelle über die Feiertage

Offen: DI 27.12.2022 - FR 30.12.2022, jeweils am Morgen

Geschlossen: MO 26.12.2022  
MO 02.01.2023



## DANK E

Wir von der Geschäftsstelle möchten es nicht unterlassen, unseren Hauswartinnen und Hauswarten zu DANKEN für ihren wertvollen Einsatz.

Wir schätzen es sehr, dass sie das ganze Jahr dazu beitragen, unsere Liegenschaften bestens zu pflegen. Unsere Mieter wissen es zu schätzen, dass sie sich wohl fühlen können.

Wir wünschen allen Verwaltungsmitgliedern, allen unseren Mitarbeiter/innen sowie allen Mieterinnen und Mietern besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins 2023.

Gaby Businger und Annemarie Stadelmann  
Geschäftsstelle BG Pilatus Horw



## Redaktion

Mitglieder Erwin Marbach  
Gaby Businger

---

## Verwaltung

Präsident Gianmarco Helfenstein  
Mitglieder Silvia Bolliger  
Bruno Furrer  
Daniel Hofstetter  
Mario Kaufmann  
Erwin Marbach

---

## Geschäftsstelle

Geschäftsführung Gaby Businger  
Administration Annemarie Stadelmann

**Schalter-Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 09.00 Uhr - 11.30 Uhr  
(Freitag Nachmittag ist die Geschäftsstelle geschlossen)**

Baugenossenschaft Pilatus Horw | Steinenstrasse 23 | 6048 Horw

Telefon +41 41 340 18 13

[www.bgpilatushorw.ch](http://www.bgpilatushorw.ch) | [info@bgpilatushorw.ch](mailto:info@bgpilatushorw.ch)

---

## Zentrale Hauswartsdienste

Laura Aufdermauer und Isabelle Habermacher

Telefon 041 340 01 90  
E-Mail [hauswartung@bgpilatushorw.ch](mailto:hauswartung@bgpilatushorw.ch)

**Notizen**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

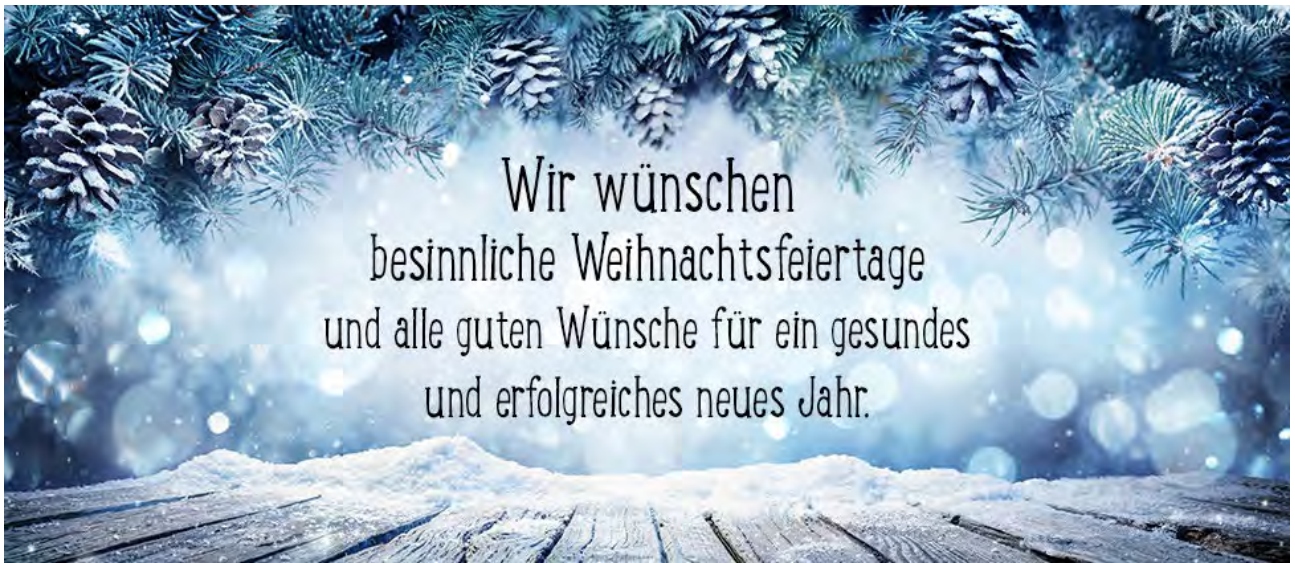
.....

.....

.....

.....





Wir wünschen  
besinnliche Weihnachtsfeiertage  
und alle guten Wünsche für ein gesundes  
und erfolgreiches neues Jahr.

# Unseren Handwerkern ein herzliches Dankeschön für die immer sehr kompetente Arbeitsausführungen



Elektro-Installationen  
**aregger**

